

УЧЕБНОЕ
ПОСОБИЕ

СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ ГРЕКО-ЛАТИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Под редакцией О.О. Янушевича,
В.Ф. Новодрановой, И.В. Пролыгиной

Министерство науки и высшего образования РФ

Рекомендовано Координационным советом по области образования
«Здравоохранение и медицинские науки» в качестве учебного пособия для
использования в образовательных учреждениях, реализующих основные
профессиональные образовательные программы высшего образования уровня
специалитета по направлению подготовки 31.05.03 «Стоматология»

Регистрационный номер рецензии 1069 от 18 июня 2020 года



Москва
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА
«ГЭОТАР-Медиа»
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Список сокращений	10
Предисловие	11
Тема 1. Греко-латинская терминология органов и тканей полости рта	16
Исходный уровень знаний	16
Содержание занятия	19
§ 1. Основные греко-латинские термины и терминологические элементы строения полости рта	19
§ 2. Основные греко-латинские термины и терминологические элементы строения зуба	20
§ 3. Латинская терминология зубов	22
§ 4. Терминология зубных поверхностей	24
§ 5. Терминология заболеваний, выявляемых при осмотре полости рта и зубов	25
§ 6. Терминология опухолей полости рта	28
§ 7. Терминология смешанных заболеваний полости рта	29
Контрольные задания	32
Тема 2. Раскрытие понятия одонтогенеза в терминологии	43
Исходный уровень знаний	43
Содержание занятия	45
§ 1. Терминология генераций зубов	45
§ 2. Терминология гистологических стадий развития зубов	46
§ 3. Терминология зубных тканей	48
§ 4. Клинические терминологические элементы, обозначающие функциональные и патологические состояния и процессы в одонтогенезе	51
§ 5. Терминология нарушения развития зубов	51
Контрольные задания	55
Тема 3. Греко-латинская терминология в эндодонтии	65
Исходный уровень знаний	65
Содержание занятия	67

§ 1. Терминология анатомических структур в эндодонтии	67
§ 2. Терминология клинического осмотра и диагностики состояния пульпы	69
§ 3. Терминология заболеваний пульпы и периадикулярных тканей	69
§ 4. Терминология терапевтического эндодонтического лечения	70
§ 5. Терминология хирургического эндодонтического лечения	71
§ 6. Терминология осложнений в эндодонтии и зубных травм	72
Контрольные задания	75
Тема 4. Греко-латинская терминология в периодонтологии	83
Исходный уровень знаний	83
Содержание занятия	85
§ 1. Терминология строения периодонта	85
§ 2. Терминология заболеваний периодонта	87
§ 3. Терминология диагностических исследований в периодонтологии	90
§ 4. Терминология физиотерапевтических методов лечения периодонтита	90
§ 5. Терминология хирургического лечения периодонтита	90
§ 6. Терминология дентальной имплантологии при заболеваниях периодонта	91
Контрольные задания	94
Тема 5. Греко-латинская терминология кариесологии	102
Исходный уровень знаний	102
Содержание занятия	104
§ 1. Терминология этиологии кариеса	104
§ 2. Терминология анатомической и гистологической локализации кариеса	105
§ 3. Терминология классификаций кариеса по стадии развития, глубине поражения и течению заболевания	106

§ 4. Терминология кариеса по интенсивности поражения	107
Контрольные задания	109
Тема 6. Греко-латинская терминология в пародонтологии	115
Исходный уровень знаний	115
Содержание занятия	118
§ 1. Терминология строения пародонта	118
§ 2. Терминология методов обследования в пародонтологии	120
§ 3. Терминология инструментальных и графических методов исследования заболеваний пародонта	121
§ 4. Терминология воспалительных заболеваний пародонта	123
§ 5. Терминология невоспалительных заболеваний пародонта	124
§ 6. Терминология хирургических методов лечения заболеваний пародонта	126
§ 7. Терминология физиотерапевтических методов лечения заболеваний пародонта	127
Контрольные задания	128
Тема 7. Греко-латинская терминология строения и заболеваний слизистой оболочки органов полости рта	135
Исходный уровень знаний	135
Содержание занятия	138
§ 1. Основные анатомические латинские термины строения слизистой оболочки полости рта	138
§ 2. Терминология поражений слизистой оболочки полости рта	141
§ 3. Терминология воспалительных заболеваний слизистой оболочки полости рта	143
§ 4. Терминология невоспалительных заболеваний слизистой оболочки полости рта	145
§ 5. Терминология инфекционных заболеваний слизистой оболочки полости рта	146
Контрольные задания	150

Тема 8. Греко-латинская терминология в профилактической стоматологии	159
Исходный уровень знаний	159
Содержание занятия	162
§ 1. Терминология гигиены полости рта.	162
§ 2. Терминология профилактики основных стоматологических заболеваний	163
§ 3. Терминология профилактики некариозных поражений зубов.	165
§ 4. Наименования лекарственных растений, лекарственных форм и средств гигиены в профилактической стоматологии	167
Контрольные задания	170
Тема 9. Греко-латинская терминология в хирургической стоматологии и челюстно-лицевой хирургии.	178
Исходный уровень знаний	178
Содержание занятия	181
§ 1. Терминология удаления зубов.	181
§ 2. Терминология хирургической стоматологии при работе с мягкими тканями полости рта	183
§ 3. Терминология травм челюстно-лицевой области	185
§ 4. Терминология челюстно-лицевой хирургии при работе с костью и другими твердыми тканями	187
§ 5. Терминология методов диагностики	190
§ 6. Терминология обезболивания в хирургической стоматологии и челюстно-лицевой хирургии	190
Контрольные задания	193
Тема 10. Греко-латинская терминология ортопедической стоматологии	203
Исходный уровень знаний	203
Содержание занятия	205
§ 1. Терминология анатомии жевательно-речевого аппарата	205
§ 2. Терминология артикуляции и окклюзии	209
§ 3. Терминология гнатологии	211

§ 4. Терминология диагностики в ортопедической стоматологии	212
§ 5. Терминология патологических состояний в ортопедической стоматологии	215
§ 6. Терминология протезирования	217
§ 7. Терминология цифровой стоматологии в ортопедии	220
Контрольные задания	222
Тема 11. Медицинская терминология в ортодонтии	231
Исходный уровень знаний	231
Содержание занятия	234
§ 1. Терминология аномалий зубов и зубного ряда	234
§ 2. Терминология аномалий челюстных костей	236
§ 3. Терминология окклюзии	239
§ 4. Терминология методов исследования и диагностики в ортодонтии	241
§ 5. Терминология ортодонтического лечения	241
Контрольные задания	246
Грамматический справочник	256
Латинско-русский словарь	265
Русско-латинский словарь	320
Аффиксы в стоматологической терминологии	377
Глоссарий клинических терминоэлементов	380
Словарь собственных имен	404
Список литературы	406

Тема 1

ГРЕКО-ЛАТИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ ОРГАНОВ И ТКАНЕЙ ПОЛОСТИ РТА

ИСХОДНЫЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Материал, необходимый для усвоения данной темы

1. Система склонения в латинском языке. 5 склонений существительных.
2. Прилагательные I и II групп. Сравнительная степень прилагательных. Согласование прилагательных с существительными.
3. Терминообразование в клинической терминологии.
4. Суффиксы существительных и прилагательных в медицинской терминологии.
5. Префиксы в клинической терминологии.
6. Греко-латинские терминоэлементы, изученные в основном курсе.
7. Структура многословного клинического термина в диагнозе.

Вопросы и задания для проверки исходного уровня знаний

1. Как определить склонение и род существительного?
2. Что такое согласованное и несогласованное определение?
3. Назовите склонение и родовые окончания прилагательных I и II группы.
4. Какие способы словообразования используются в клинической терминологии?

Тестовые задания для оценки исходного уровня знаний

1. Определите склонение существительных.

- | | |
|--------------------|--------|
| 1. arcus, us, m | a. I |
| 2. series, ei, f | b. II |
| 3. stroma, atis, n | c. III |

- | | |
|-------------------|-------|
| 4. maxilla, ae, f | d. IV |
| 5. frenulum, i, n | e. V |

2. Определите склонение прилагательных.

- | | |
|----------------------|---------|
| 1. simplex, icis | a. I |
| 2. mucosus, a, um | b. II |
| 3. fungiformis, e | c. III |
| 4. posterior, ius | d. I—II |
| 5. dexter, tra, trum | |

3. Дополните окончания.

- | | |
|---|--------|
| 1. верхушка языка — apex lingu ... | a. -i |
| 2. отверстие отростка — foramen process ... | b. -ae |
| 3. канал нерва — canalis nerv ... | c. -us |
| 4. шейка зуба — cervix dent ... | d. -is |

4. Дополните окончания.

- | | |
|--|----------|
| 1. поверхность зубов — facies dent ... | a. -uum |
| 2. перегородка пазух — septum sin ... | b. -orum |
| 3. спайки губ — commissurae labi ... | c. -ium |
| 4. оболочка век — tunica palpebr ... | d. -arum |

5. Дополните окончания.

- | | |
|--|----------|
| 1. сосочек дентина — papilla dentin ... | a. -ae |
| 2. бугорки краев — tubercula margin ... | b. -orum |
| 3. фасции мышц — fasciae muscul ... | c. -i |
| 4. отросток нижней челюсти — processus mandibul... | d. -um |

6. Дополните окончания.

- | | |
|---|--------|
| 1. альвеолярная железа — glandula alveolar ... | a. -e |
| 2. подбородочный бугорок — tuberculum mental... | b. -is |
| 3. слюнная железа — glandula salivari ... | c. -a |
| 4. поперечная мышца — musculus transvers ... | d. -us |

7. Дополните окончания.

апикальная железа верхушки языка — glandula apical ... apic ... lingu ...

8. Дополните окончания.

шейки и корни фронтальных зубов — cervic ... et radic ... dent ...
frontal ...

9. Подберите соответствующие прилагательные.

- | | |
|--|------------|
| 1. большая мышца — musculus ... | a. major |
| 2. большое отверстие — foramen ... | b. majus |
| 3. борозда большого нерва — sulcus nervi ... | c. majoris |
| 4. большая ямка — fossa ... | |

10. Какой греческий суффикс используется для обозначения понятия «воспаление»?

- | | |
|-----------|----------|
| a. -ismus | b. -oma |
| c. -itis | d. -osis |

11. Какой греческий суффикс используется для обозначения понятия «опухоль»?

- | | |
|-----------|----------|
| a. -ismus | b. -oma |
| c. -itis | d. -osis |

12. Какое значение имеют суффиксы -tio, -xio, -sio, -ssio?

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| a. действие, результат действия | b. инструмент действия |
| c. место действия | d. действующее лицо |

13. Какой греческий корень используется для обозначения понятия «заболевание, патологический процесс»?

- | | |
|------------|------------|
| a. -iatria | b. -algia |
| c. -odynia | d. -pathia |

14. Какой греческий суффикс используется для обозначения понятия «хроническое невоспалительное заболевание»?

- | | |
|-----------|----------|
| a. -ismus | b. -oma |
| c. -itis | d. -osis |

15. Назовите приставки, имеющие значение «отсутствие, отрицание».

- | | |
|----------------|--------------|
| a. de- (des-) | b. in- (im-) |
| c. syn- (sym-) | d. a- (an-) |

16. Назовите приставки, обозначающие направление.

- | | |
|----------|-----------|
| a. ab- | b. ad- |
| c. hypo- | d. hyper- |

17. Назовите термины со значением «множественность, увеличение».

- | | |
|-----------------|-----------------|
| a. hypertrophia | b. fibromatosis |
| c. polyodontia | d. leukocytosis |

18. Укажите термин со значением «рассечение, вскрытие».

- | | |
|--------------|-----------|
| a. -plastica | b. -tomia |
|--------------|-----------|

c. -ectomy

d. -plasia

19. Дополните окончание: остеогенная саркома — sarcoma osteogen

a. -us

b. -a

c. -um

d. -is

20. Дополните окончание: открытый пульпит — pulpitis apert

a. -us

b. -um

c. -a

d. -is

СОДЕРЖАНИЕ ЗАНЯТИЯ

§ 1. Основные греко-латинские термины и терминологические элементы строения полости рта

Анатомический термин	Клинический терминологический элемент	Значение
bucca, ae, f	melo ¹ -	щека
dens, dentis, m	odonto- /-odontia	зуб
frenulum, i, n	frenulo-	уздечка
gingiva, ae, f	ulo- / gingivo-	десна
labium, i, n	cheilo- /-cheilia	губа
lingua, ae, f	glosso- /-glossia	язык
os, oris, n	stomato- /-stomia	рот; отверстие
palatum durum	urano-	твёрдое нёбо
palatum molle	staphylo-	мягкое нёбо
uvula, ae, f	uvulo-	нёбный язычок
pharynx, ngis, m	pharyngo-	глотка
maxilla, ae, f	gnatho- /-gnathia	верхняя челюсть
mandibula, ae, f	-genia	нижняя челюсть
ruga, ae, f	—	складка; морщина
vestibulum, i, n	vestibulo-	преддверие

¹ Греческие терминологические элементы указываются вместе с соединительной гласной.

Упражнение I

1. Переведите анатомические термины на русский язык:

cavitas oris, fundus cavitatis oris, vestibulum oris, rima oris, lamina mucosa propria, commissura labiorum, frenulum labiorum superioris et inferioris, granula Fordyce, torus, tonsilla lingualis, frenulum linguae, apex linguae,

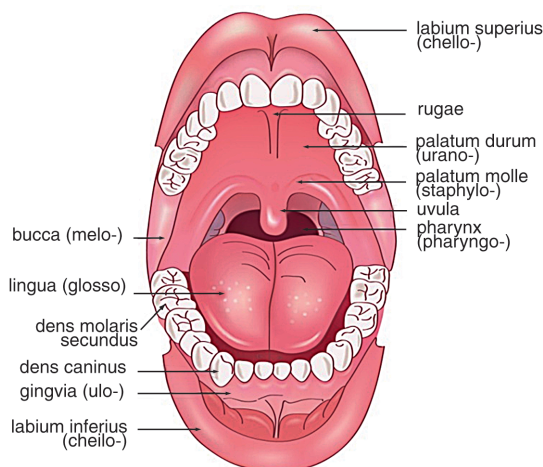


Рис. 1. Cavitas oris (по: Jones, 2011)

foramen caecum linguae, stratum proprium mucosae, facies ventralis linguae; papillae: filiformes, lentiformes, conicae, fungiformes, foliatae, vallatae; gl. salivariae minores et majores, gl. parotis / parotidea, gl. submandibularis, sublingualis, palatum osseum

2. Переведите анатомические термины на латинский язык:

рот, подъязычная складка, спинка языка, мягкое нёбо, подслизистая оболочка, губы рта, угол рта, уздечка нижней губы, нёбная миндалина, корень языка, железы: щечная, губная, язычная, молярная, нёбная; нижняя поверхность языка, срединная борозда языка, десневой сосочек, ротовая щель, область мягкого нёба, верхний свод преддверия, глоточная миндалина, нёбный отросток верхней челюсти, ротовая часть глотки

§ 2. Основные греко-латинские термины и терминологические элементы строения зуба

Анатомический термин	Клинический терминологический элемент	Значение
dens, dentis, m	odonto- / -odontia	зуб

Анатомический термин	Клинический терминологический элемент	Значение
enamelum, i, n corona, ae, f cervix, icis, f ¹ radix, icis, f apex, icis, m cuspis, idis, f pulpa, ae, f dentinum, i, n cementum, i, n nervus, i, m	amelo- / adamanto- corono- cervico- radico- apico- cuspidio- pulpo- dentino- cemento- neuro-	эмаль коронка шейка корень верхушка (корня) кончик, острие; бугорок пульпа дентин цемент нерв

¹ Применительно к шейке зуба употребляется греческий термин *cervix*, а не латинский термин *collum*.

corona anatomica — коронка анатомическая; часть зуба, покрытая эмалью

~ *clinica* — клиническая; часть зуба, выступающая над десной и видимая в полости рта

cuspis (tuberculum) Carabelli — бугорок Карабелли, добавочное возвышение, расположенное на язычной поверхности первых верхних моляров

mamelon (фр.) — один из трех бугорков, иногда имеющих на режущем крае резцов

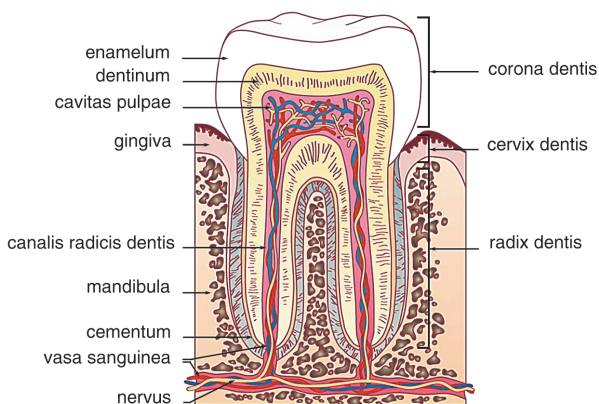


Рис. 2. Dens multicuspidalis (по: Jones, 2011)

embrasure (фр.) — амбразура, V-образная область, прилегающая к месту соприкосновения двух соседних зубов

bifurcatio — бифуркация, разделение зуба на два корня; характерна для моляров нижней челюсти

trifurcatio — трифуркация, разделение на три корня; характерна для моляров верхней челюсти

§ 3. Латинская терминология зубов

Латинский термин	Условное обозначение	Русский термин
dens incisivus primus (centralis)	I ₁	первый (центральный) резец
~ ~ secundus (lateralis)	I ₂	второй (боковой) резец
dens caninus	C	клык
dens premolaris primus	P ₁	первый премоляр, малый коренной
~ ~ secundus	P ₂	второй премоляр
dens molaris primus	M ₁	первый моляр, большой коренной
~ ~ secundus	M ₂	второй моляр
~ ~ tertius / dens serotinus	M ₃	третий моляр / зуб мудрости
dens deciduus	—	молочный зуб

dens antagonista — зуб-антагонист; зуб, смыкающийся с другим зубом на противоположной челюсти

dens antimerus — антимер, pl: одноименные зубы на правой и левой сторонах

dentes anteriores — передние зубы: резцы и клыки верхней и нижней челюсти

dentes posteriores — задние зубы: моляры и премоляры верхней и нижней челюсти

dens cuspidalis / cuspidatus = angularis — куспидальный зуб, имеющий одно острие = ангулярный, угловой (клык)

~ bicuspidalis / bicuspidatus — бикуспидальный зуб, имеющий два острия (премоляр)

~ multicuspidalis / multicuspidatus — мультикуспидальный зуб, имеющий несколько бугорков (моляр)

dens serotinus / sapientiae — зуб мудрости

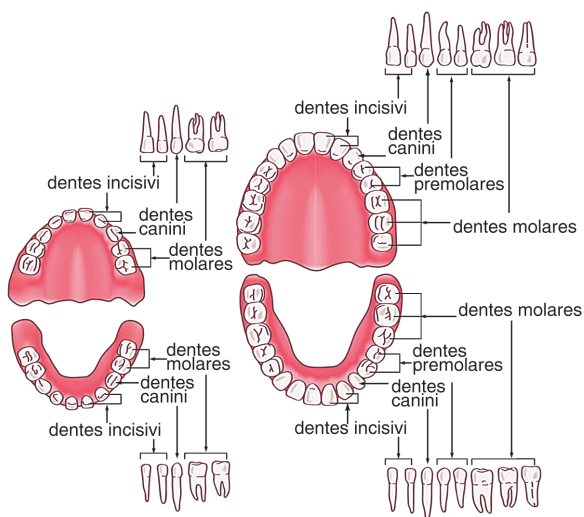


Рис. 3. Dentes decidui et permanentes (по: Jones, 2011)

dens deciduus (caducus) / lacticus (lacteus) / temporaneus / primarius – зуб выпадающий / молочный / временный / первичный (молочный зуб)

heterodontia (греч. *hetero* – разный и *odontia* – зуб) – гетеродонтия, наличие зубов разной морфологии

Упражнение II

1. Переведите анатомические термины на русский язык:

canalis radiceis dentis, *foramen apicis dentis*, *pars coronalis dentis*, *radices dentium lacticorum*, *laminae mediales dentium*, *regio dentium premolarium inferiorum*, *enamelum dentale*, *dentinum radiceis dentis*, *fornix cavitatis dentis*, *canalis dentium incisivorum mandibulae*, *radices dentium molarium deciduorum mandibulae* – anterior et posterior, *margo incisalis dentium incisivorum*

2. Переведите анатомические термины на латинский язык:

шейка зуба, боковой резец, бугристость зубов, резцы верхней челюсти, премоляры нижней челюсти, шейка и корень резца, клыки и